









MỚI MỚI TRƯỜNG MỚI  
MỚI KHAI TRƯỜNG MỚI  
MỚI KHAI TRƯỜNG MỚI

# Grande Pharmacie de Saigon

NGUYỄN-VĂN-CAO DOCTEUR EN PHARMACIE — Khát hụt Bào-chế sir, Y-khoa bác-sĩ

Mời quý vị đến xem cách sắp đặt hoàn-hoàn theo kiểu máy nhà Bác-chế kim-thiền bến Paris.  
Bán hàng và các mặt hàng như: Mèo và người-quốc, Mèo và người-quốc, Mèo và người-quốc, Mèo và người-quốc, Mèo và người-quốc.

MỚI KHAI TRƯỜNG MỚI  
MỚI KHAI TRƯỜNG MỚI  
MỚI KHAI TRƯỜNG MỚI



## GIÁ HÓA VÀ TÌM KIẾM

Giá hóa tại Cholon

NGÀY 22 OCTOBRE 1935

Lô A  
(Mỗi tạ 65 kilos)

Sauong 2.00-Oren

Boutre-Bari 2.05-Carbone

Thi-Be 1.85-Thi-Nod

Ny-Be 1.85-Ny-Be

Cai-Lay 1.85-Cai-Lay

Le-Capod-Blanc 1.85-Le-Capod-Blanc

Van-Dong 1.85-Van-Dong

La-Be 1.85-La-Be

Can-Chon 1.90-Can-Chon

La-Long 1.90-La-Long

Torin 1.90-Torin

Bauu 1.90-Bauu

Hac-Hiep 1.90-Hac-Hiep

Badang 1.90-Badang

Passe-Long 1.90-Passe-Long

GAO

(Mỗi tạ 60 kilos)

Gao N 1-25/-

Gao N 2-40/-

Tam 1-9

Tam 3-4

Cam-trang

Cam-huu

Bao-lua ve

Bao-gao

(Bắp và Dừa)

(mỗi tạ 100 kilos)

Đập do từ 3540

Vua khô từ 9310

Đập do từ 3545

Vua khô từ 9310

Qua-Singapore

Le-G.G. Merlin

21/10

Pháp-lai

14/10/35

Le Cap-St-Jacques

26/08

Le Cheneceux

28/08

Le Lecoste

7/09

Le Linas

8/09

Le Bére-Trang-khô-né

1/09

Le Claude-Chappe

6/09

Le Ango

29/08

Le Compiegne

8/08

Tau-Di

25/08

Qua-Nghe

Qua-Phan

Le Marchal-Juffre

27/08

L'Ango

1er-Nov

La Bac-va-Trung-xa

30/08

Le Coquenier

2/09

Le Cap-St-Jacques

28/08

Qua-Nghe

Qua-Singapore

Le G.G. Merlin

21/10

## Qui bà qui cõ nên dè ý

Gái có chồng 5,7 năm không

có người đê 1,2 lần rủi ro

không tên không tên, nên anh

nên nhiều, nên mau tìm hoà

nhuộm. Tôi gác da lão và thi

nhuộm. Tôi chia là đơn

đe tên của em. Thượng Thanh

nhuộm là đơn của tôi chuyển qua

để đồng qua tay, tôi chuyển qua

T  
H  
U  
Ố  
C

# THIEN-HOA-BAN-DUOC

Trị các chứng bệnh ban rát hiệu nghiệm

Có bán ở các tiệm thuốc bắc

Nhà thuốc THIEN-HOA-BƯƯỜNG Cholon

Muôn hỷ súc hay

## CÚU-LONG-HOÀN

Xin xem bức thư này

Cholon le 3 Octobre 1935

A Monsieur VÔ-BÌNH-DÂN, Directeur propriétaire de la Pharmacie VÔ-BÌNH-DÂN  
223, Rue des Marius — CHOLON

Monsieur Le Directeur;

Bây hửu nay, danh tieng của dược bay khấp miền Đông-Pháp, bồi sô bắc, chế thuốc rất nên tinh-khảo, dùng đến thời công-đế, nó non kip, thit nhất là thuốc « CÚU-LONG-HOÀN » của tên ông, lão đầu cũng đều biết.

Tôi giàn vien Nha mực đã hui mươi năm trước, nay đã tuối già, sức khỏe không còn, thường hay sánh bệnh nhanh này, non, mệt huy, lão, lão, hay bị cảm mèo. Bép kham lông cung nước, chỉ cảm mèo để sánh quang, chóng mặt trùm định mèm và thâm sánh huy diệu thường, an tu khang khét ngon, ban dem đêu it, da mêt vinh xanh.

Vua rõ tôi có dùng thuốc « CÚU-LONG-HOÀN » của tiem ông bao ché, nồng, hieu tuoi, thi thich mat may tuoi long, đêp da thanh thit, do ngon nghia nhieu that lai mon duoc trien doi co met. Rõ ràng là gheo theo nhung loi trong to quang coa cua ong, khong san mêt may.

Nen chi,toi co mao tuong ong, rat day cong che ra thuoc « CÚU-LONG-HOÀN » la mot mon thanh deuy. Luon dip tu xin can vien thuoc nay cho can vien chiec lam viec cha. Nhâ-nuoc, vi so lau lau lire, lam việc suốt ngày, dau binh, dau khong dung thuoc nhay roi, thi tat anhien thay thanh trán, kiem lam vien khong biet me, an ngon, ngu nhieu; ay la nhung deu can nhuri trong sán sanh tien ca con ong.

Nay kinh  
AUTUN-CÔNG-CƯỜNG  
Comptable du Gouvernement de la Cochinchine  
Tr-Buyn Honnare, n<sup>e</sup>  
demeurant Bd. Frédéric Drouhet — CHOLON

## TẶNG KHÔNG 400.000 CHAI DẦU MĂN (MENTHE) VỎ-VĂN-VÂN

Nhà thuốc chúng tôi ra đời quý báu mua quyền lợi em NAM, không trung nghe ý nước nhà để tài họa kinh nghiệm giàn kinh doanh bắc khấp là bá kỵ huy sang lông cung, mèm, sánh dùng chit dinh ngan hanh lot.

Cao men GAO BON HOA NAM tuy linh nghiệm mèm dau song co thich moi man dau mua thue gioi deo da iu tra dung hieu dau ngop que, nhur vay ching mai moi mèm quyen loi cua nguo Annam. Nhau thieu thuc coi mèm, cón thieu mèm dau mèm nay cung chua goi hoan ton. Nhau chung tot chit thieu dau mèm ma thieu mèm ngop que dau qui vi thuoc giu ga deo tai lai cung em gia tri khung dau by nite.

Vì vậy tôi không xem heo công iu của chit ra thuoc dau man TRUNG LAP VỎ-VĂN-VÂN đêm cho heo thuc Annam duoc hoan toan hieu mèm mang may mit voi nguo. Da uay theo daug, xit, dung, dung chuyen tri, bá ching, bá binh, nhart la bách dau huy, thô tu thien hieu vo cung, mè khai vè them tho, moj. Igi ngoc que, oan vi bay hay, tat hon de qui nò vi binh pham sau thi agiem roi, deo thi khong den voi truc.

Nhà thuốc VỎ-VĂN-VÂN

Thudéum:

Chu nhom VỎ-VĂN-VÂN

3 Kinh cho

NOTA — Chit nòi bieu dau 50

100.000 mèt huy.

IMP. THANH-MÂU 5-7 Rue de Reims Saigon

Nếu bị phát lạnh,  
Nếu ho sô mui,

## ASPIRINE USINES DU RHONE



## ASPIRINE USINES DU RHONE

vì phải cần dùng một thứ thuốc thật tinh sạch, không hại trai trẻ, để giày và bung dục, các thuốc khác không bằng được thuốc này.

Hộp kem: 20 mèng — Gói nhỏ: 4 mèng

## VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hưu hàng vòn 230.000 đồng bạc

Sáng lập năm 1927

Địa chỉ: 5-6, Avenue Pellerin, Saigon

R. C. Saigon № 61

Dây thép:  
CRÉDITANA-SAIGON

Dây thép nói:  
SAIGON № 7-48

— Công ty nhận tiền TIỀN-HỘM của bá tánh, tiểu gòi, anh lòi 3 lý riz, mỗi năm, sau tháng tháng một lần và nhập ro vòn ma samh lòi nia. Tiền này mèm rút ra chung nòi chung.

— Công-ty vay thê, vayng, vay Quê-trái Pháp, Crédit National và vayng phiêu hàn mà chinh-ky. Bai Pháp hàn là Đồng Phap, phat hanh huy là chinh hao chung.

— Công-ty công nhận lèng gié cho ban hàng và hieu tiền lòn nhung vay Quê-trái và nhau dò mèm chung phiêu naepo du xuc kòi bá hàn thang huy là hàn huy.

Bán-hòi có mèm hàn Bép Phap-Tiêm kinh tòi dep dang sat ma kien, deo de bá tánh, muon dung. Xin qui vii huy den quan-hay va viet the ma huy cách thức mèm huy.

(Vé công chayon khác, xin huy them hòn Hòi)

Tôn chí của bón pí LÀM VỀ VANG CHO XÚ SÓ MINH

BẢN TRÍ-SƯ DANH DỰ VÀO VĂN:

Chân bối trưởng: HUYNH NHỊ KHẨM  
(hay ngai tu loe)

Phi bối trưởng: M. TRAN HUYNH KACH O. 杜  
成, Ông huynh-kiach, Ông-kiach

(Giau hau cuu-chien theo den 24 tung diau 10)

Dr. BIAILLE DE LANGLAUDIE, Saigon.

H. Denis LE PHAT AN, nghệ chit Thuoc

H. LIU-VAN LANG, Ông-quan-su, Saigon.

Dr. TRAN NHU-LAN, Saigon.

Dr. NGUYEN - VAN THINH Saigon.

Dr. TRAN-VAN-BON, Saigon.

Ho. TRAN-BINH-THAO, Trợ-su, Saigon.

PHUONG-CHAU-LAN, Saigon.

Trung-tu: Ông Huu LAM-VAN-GONG.

BẢN TRÍ-SƯ VÀ QUÂN-LÝ

Chân bối trưởng: M. TRUNG-TAN-VI.

Độc phu-ah ham, Chind

Qua ly binh-su: M. NGUYEN-TAN-VI

nguoph chit, Saigon.

M. BUI QUANG CHI,

Luong g dan quoc, Cholon.

M. NGUYEN-VAN-LIEN

Bao chit su, Saigon.

M.J.B. NGUYEN-TRUNG-VINH,

nguoph chit, Saigon.

Mr. Alexis THAI-VAN-LAN

Ng. Su, Saigon.

Trung-tu: Ông Huu LAM-VAN-GONG.

## Tin hinh the-gioi

(Tiếp theo truong nhut)

bối píi van tron, trong ba ngay deu chua Heseei chit chuyen cho nuc Ethiopia doc lap. Sri hanh ben daoplo moi cat may tron, hanh lan trang den hanh hanh chien tranh deu danh qua Y.

## Tin dien hoi hom

Quan Y da lay deu danh lai cai don cua A. nua

Asmara 22 October. — Bao

tuong Graziani cho biet rang phuong cong kich A. Tieu

sob Shewbeli cong Dagneri tron

thieu manh chiep may bay hanh

phu da bau pha thanh tri

nhau.

Lai nua chung co ching ro. U.

Fabry coi y chi voi bao giob

phai ching ro ong ngay bac

dau vach thi deu dieng danh

da Thang kia?

Khong, viet lai sàt vè

nhau chuyen trach da can thiep

rmo, coi thi moan thung

duoi voi.

Chung toi do co may bang

nay mot lai cho Fabry

thuoc vòi sàt vè

nhau chuyen chia

duoi may bay, mua thi

trong tang.

Cai diai Bussidi tren sang

Shewbeli bi quan. Y tren lai

Quan, linh trong diai

deu bay chay.

Chim deu hau diai chay

thi triu nua dám lam cho quan

thuoc vòi sàt vè

nhau chuyen chia

duoi may bay.

Anh khong chiu dung

durd p. Tan chieu Y

Londres 22 October. — Vé

nhieu khung tri duong nhu nuc

nhau khung rong coi vòi sàt vè

nhau khung chung daud canh

nhau khung rong tri duong





# Mẹ yêu... SAM NHUNG BỒ THẬN TÌNH

*Đã trị được các chứng huyết  
suy, khí nhược, bồi bổ và tái tạo tinh lực  
đi linh mộng mè và chứng dài đêm.*

hơn 10 ve  
ruou bo !!  
PHỤC ĐÁNG ĐƯỢC HÀNG.  
NHÀ "MẸ CON" 130 rue de Paris, CHOLON.

BẮNG LẤP NĂM 1930 LÀM THUỐC BA ĐÔI

Danh dâng chon thiệt

NHÀ THUỐC  
NAM - PHƯƠNG

TIỆM THUỐC BẮC CỘA NGƯỜI ANNAM

Lorong Y và bao chế sa Annan có cấp bằng y khoa  
Trung-Việt, làm thuốc kinh nghiệm, cói mache  
trị bệnh, chế thuốc, bón đỡ Cao Hòn Huân Tân

HIEU CON COP

LƯƠNG Y CHUYÊN TRỊ BÌNH CỐN NIT BIEN

BẢN A VÀ CÁC BÌNH HO

166, rue Colonel Boudonnet, SAIGON

Ông ngang gare xe lửa Saigon — My tho, dày pha  
bán do lô-som gần bến xe đỗ chợ-mới Saigon

Một pharma thuộc kinh nghiệm xưa nay đã eru được

và nhanh người khỏi bệnh ngay hiện

Cấp cứu thời dị, Thô-Tâ-Hườn

Trị cảm trung thực ngang, thiên thâm cảm ố (mùa, vay  
lau, đau đầu) dù thời bệnh nghiêm, sau có cải cách đang mới

đang trước có nguy cơ bệnh hay là, dùng rập curi chia bình già

8 hao (\$40 12-12) cho 4500 đ bao lùn cũng khong

Bài thứ thuốc trị nóng lạnh, rét thán hiệu

Binh An - Tân

Trị cảm nóng lạnh, nhiệt độ, số mủ, trung thưc, làm

ngang truy muôn mủ, Cộng lưu, 5 phút đồng hồ

KÝ THÁI GI 1 hao 0.5-0.6-12 bao 1500.

Nam-Phuong Phái-Lanh-Hườn

Trị nóng lạnh và rét ngày bắt cói rất gi đúp và đứt

thần kinh. Đầu có bao súng được xoa nát tát tái già

0510 12-12-12 bao 1500.

XIN-LƯU Y các chứng bệnh của em ní nhất là trẻ con  
đàn bung và kinh phong và các chứng ho đau ống tien  
hết tai bao đường cói thuốc kinh nghiệm, danh dâng chon

thiệt. Muỗi 3p.00 không tin vào giờ.

Thay mangat di cho.

M. NGUYỄN VĂN HỘ

PHARMACIE NAM - PHƯƠNG

106 Rue Colonel Boudonnet Saigon

KIM PHAT THI

TẾ GIA BÚU

Là một

thô-ounce

để-đi-đi

đi-đi-thu

trong-đi-đi

đi-đi-đi-đi

đi-đi-đi-đi-đi



**MỘT VỊA MỘI LÀ: Mời quý vị đến xem** **le 24-25 Novembre 1935 (ngay sau Giáng sinh SAIGON)** — **TEL. 28**

**NHÀ THUỐC TRƯỜNG HỘ**  
**THUỐC TÂY LÀM**

# Grande Pharmacie de Saigon

NGUYỄN-VĂN-CAO DOCTEUR EN PHARMACIE — Nhứt hảng Bác-chí sú, Y - khoa bác-sí

Mời quý vị đến xem cách sắp đặt bán-tienda theo kiểu máy móc Bác-chí hiện-thời của Paris.  
Đó là cửa hàng thuốc Tây và ngoại-quốc. Nhứt hảng sú, Y - khoa bác-sí  
và thuốc tân dược.

Sau đây gửi quý vị về khía cạnh khẩn-mach của nhà-chi Lorraine, Bác-chí xin mời đến tham quan bộ thuỷ, tài qui-uy-dung

vui lòng và vui lòng. Cố bắc cách lanh-lanh giao-hoa, chia gửi nhau hời nới trong ngày động-tho.



## giá lúa và tin tức

Giá lúa tại Cholon

NGÀY 23 OCTOBRE 1935

Lúa

(Mỗi kg) 68 kilos,

Bóng-Batri 2 03 kilos.

Béteu-Batri 1 65

Béteu 1 85 The-Not

Mytho-Tâma 1 58

Longxay 1 64

Cai-Lay 1 50

Chanh-Blanc 1 50

Vinhlong 1 52

Tân-Sau 1 52

Thap-Hue 1 52

Sade-Binh 1 52

Chanh-Blanc 1 52

Can-Chon 1 52

Cang-Lang 1 52

Travinh 1 52

Batam 1 52

Batam 1 52

Batam 1 52

Batam 1 52

Gạo

(Mỗi kg) 60 kilos,

Gạo N 1 25 2 76

Gạo N 2 40 2 52

Tám 1-2

Tám 3-4

Cám trắng

Cám lứt

Bao lúa

Bao lúa

Bao lúa

(tính và Dura)

(nửa kg 100 kilos)

Hấp lúa 1/2 3340

Vua khô 1/2 9310

✓ Pháp (kg)

TAU TƠI

Le Cap St-Jacques 26 oct.  
Le Clemenceau 28 oct.  
Le Leconis de Lisia 7 nov.  
Le Linos 8 nov.

✓ BẮC ĐÔ TRUNG-KỲ

Le Claude Chappé 26 oct.  
Le Compiègne 26 oct.  
Le Génie 26 oct.

✓ HÀ BẮC VÀ TRUNG

Le Maréchal Joffre 25 oct.

TAU ĐI

Qua Pháo

Le Maréchal Joffre 27 oct.  
L'Ange 27 oct.

Le Compiegne 30 oct.

✓ HÀ BẮC VÀ TRUNG

Le Claude Chappé 29 oct.

Le Kouangsi 30 oct.

Le Lecoude de Lisle 9 nov.

Le Lino 10 nov.

Le Cap St-Jacques 28 oct.

Qua Thuỷ Nhựt 30 oct.

Le Clemenceau 30 oct.

Qua Singapore 9 nov.

Le Génie 21 oct.

## Tin tức quan trọng Chung quanh vụ xung đột ở Đông-Phi

Qui bà-nuôc-âu-de-ý

Gái có chồng 5,7 năm không

còn người để tì, 2 lần rờ-mei

tích, bà là do tò khinh-nuôi

không thi-không vinh, nên sinh

nhà-biên, nên mua lô-ôn

thuê & BIÊU KINH CHƯỞNG

✓ BIÊU KINH CHƯỞNG

✓ mảng

chi-thông-chàng với giài hò

đảng-lanh-thuỷ-my-hàng-lai

nhưng không thành

đi, bung-dau-nhau, mài-mài

bụi-xo, lâm-túc-khoa-be, xay

chóng-chóng, tung-dau-như

nhất-quân-quân-trú, hòi-dương

kinh-tanh-hòi, hòi-nát-dài-bé

thông-tinh-tich-đè, bong-lam

trồng-lam-sang, mài-giảu-lam

lòng, bén-thần-dài-duy, v.v...

Liên-đảng là súng-hỗn-nhàu

hỗn-nhàu, hỗn-nhàu, hỗn-nhàu

hỗn-nhàu, hỗn-nhàu, hỗn-nhà

